

KARTA PRZEDMIOTU

Cykl kształcenia od roku akademickiego: 2023/2024

I. Dane podstawowe

Nazwa przedmiotu	Redakcja materiałów do edycji I (transkrypcja, modernizacja)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim	Transformations of edited texts (normalizations)
Kierunek studiów	humanistyka cyfrowa
Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie)	II
Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne)	stacjonarne
Dyscyplina	literaturoznawstwo
Język wykładowy	polski

Koordinator przedmiotu/osoba odpowiedzialna	Dr hab. Wojciech Kruszewski, prof. KUL
---	--

Forma zajęć (<i>katalog zamknięty ze słownika</i>)	Liczba godzin	semestr	Punkty ECTS
wykład			2
konwersatorium			
ćwiczenia			
laboratorium			
warsztaty	15	2	
seminarium			
proseminarium			
lektorat			
praktyki			
zajęcia terenowe			
pracownia dyplomowa			
translatorium			
wizyta studyjna			

Wymagania wstępne	Brak.
-------------------	-------

II. Cele kształcenia dla przedmiotu

C1. Student potrafi samodzielnie przetransliterować i przetranskrybować zapis z dokumentu literackiego.
C2. Student potrafi samodzielnie wykonać modernizację tekstu ze źródeł nowożytnych i współczesnych.
C3. Student potrafi napisać notę wyjaśniającą powody, zakres i zasady swoich interwencji w tekst.

III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol	Opis efektu przedmiotowego	Odniesienie do efektu kierunkowego
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Student potrafi wykonać analizę językowych cech zapisu w dokumencie literackim.	K_U02
U_02	Student potrafi samodzielnie wykonać transkrypcję i modernizację tekstu nowożytnego lub współczesnego oraz sporządzić notę dokumentującą te działania.	K_U09

IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

<ol style="list-style-type: none"> 1. Transliteracja wobec transkrypcji 2. Wybrane zagadnienia normalizacji zapisu w transkrypcji (m.in. problem delimitacji tekstu i wyróżnień) 3. Rola konwencji redakcyjnych i drukarskich w pracy nad tekstem 4. Problem wybranych dawnych konwencji ortograficznych i interpunkcyjnych i ich znaczenie dla pracy nad przygotowaniem tekstu dzieła do publikacji 5. Konwencje modernizacyjne

V. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody dydaktyczne <i>(lista wyboru)</i>	Metody weryfikacji <i>(lista wyboru)</i>	Sposoby dokumentacji <i>(lista wyboru)</i>
UMIEJĘTNOŚCI			
U_01	Warsztat, prezentacja	Praca zaliczeniowa	ocena
U_02	Warsztat, prezentacja	Praca zaliczeniowa	ocena

VI. Kryteria oceny, wagi...

Bezwzględnym warunkiem zaliczenia pracy pisemnej/multimedialnej jest jej samodzielne przygotowanie rozumiane jako opracowanie powstałe bez wykorzystania narzędzi, np. sztucznej inteligencji i pomocy osób trzecich.

70% pozytywna ocena z bieżących zadań [ocenione co najmniej na oceny pozytywne]

20% aktywność na zajęciach

10% obecność na zajęciach [dopuszczalne dwie nieobecności]

VII. Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności studenta	Liczba godzin
Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem	15
Liczba godzin indywidualnej pracy studenta	35

VIII. Literatura

Literatura podstawowa
<i>Zasady typowego opracowania edytorskiego</i> , red. L. Marszałek, Warszawa 1962. <i>Zasady typowego opracowania edytorskiego naukowych wydawnictw ciągłych. Instrukcja zatwierdzona przez Zespół do spraw edytorskich Komitetu Wydawniczego PAN</i> , Warszawa 1964. <i>Zasady wydawania tekstów staropolskich (projekt)</i> , przykłady, oprac. J. Woronczak, red. M.R. Mayenowa, Wrocław 1955.
Literatura uzupełniająca
Noty wydawnicze we wskazanych przez nauczyciela edycjach.